

ANEXO IV
MINUTA DE CONTRATO
LOTE 1

ADITAMENTO 1
ADITIVO 1

ÍNDICE

PÁG. Nº	PÁG. Nº
CAPÍTULO I OBJETO DO CONTRATO 3	CAPÍTULO I OBJETO DEL CONTRATO 3
CAPÍTULO II DOCUMENTOS INTEGRANTES DO CONTRATO 4	CAPÍTULO II DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO 4
CAPÍTULO III WORK STATEMENT 4	CAPÍTULO III WORK STATEMENT 4
CAPÍTULO IV ALTERAÇÃO CONTRATUAL 5	CAPÍTULO IV ALTERACIÓN CONTRACTUAL 5
CAPÍTULO V GESTÃO E FISCALIZAÇÃO DO CONTRATO 5	CAPÍTULO V GESTIÓN Y FISCALIZACIÓN DEL CONTRATO .. 5
CAPÍTULO VI PRAZO E LOCAL DE ENTREGA 7	CAPÍTULO VI PLAZO Y LOCAL DE ENTREGA 7
CAPÍTULO VII MARCOS CONTRATUAIS .. ERRO! INDICADOR NÃO DEFINIDO.	CAPÍTULO VII MARCOS CONTRACTUALESERRO! INDICADOR NÃO DEFINIDO.
CAPÍTULO VIII TRANSPORTE, SEGURO E EMBALAGEM 7	CAPÍTULO VIII TRANSPORTE, SEGURO Y EMBALAJES 7
CAPÍTULO IX INSPEÇÃO E ACEITAÇÃO 8	CAPÍTULO IX INSPECCIÓN Y ACEPTACIÓN 8
CAPÍTULO X OBRIGAÇÕES DA CONTRATADA 8	CAPÍTULO X OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA 8
CAPÍTULO XI PREÇOS..... 10	CAPÍTULO XI PRECIOS 10
CAPÍTULO XII REAJUSTE DE PREÇOS ERRO! INDICADOR NÃO DEFINIDO.	CAPÍTULO XII REAJUSTE DE PRECIOS ... ERRO! INDICADOR NÃO DEFINIDO.
CAPÍTULO XIII MOEDA DE PAGAMENTO 11	CAPÍTULO XIII MONEDA DE PAGO 11
CAPÍTULO XIV FORMA E CONDIÇÕES DE PAGAMENTO 11	CAPÍTULO XIV FORMA Y CONDICIONES DE PAGO 11
CAPÍTULO XV PENALIDADES 12	CAPÍTULO XV PENALIDADES 12
CAPÍTULO XVI RESPONSABILIDADE TÉCNICA, COMERCIAL, LICENÇAS, MARCAS E PATENTES 14	CAPÍTULO XVI RESPONSABILIDAD TÉCNICA, COMERCIAL, LICENCIAS, MARCAS Y PATENTES 14
CAPÍTULO XVII RESPONSABILIDADE POR DANOS E PREJUÍZOS 14	CAPÍTULO XVII RESPONSABILIDAD POR DAÑOS Y PERJUICIOS 14
CAPÍTULO XVIII GARANTIA 14	CAPÍTULO XVIII GARANTÍA 14

CAPÍTULO XIX	
SUBCONTRATAÇÃO, CESSÃO, TRANSFERÊNCIA E	
DAÇÃO EM GARANTIA	15
CAPÍTULO XX	
RESCISÃO POR PARTE DA ITAIPU	16
CAPÍTULO XXI	
RESCISÃO POR PARTE DA CONTRATADA....	17
CAPÍTULO XXII	
RESCISÃO POR MOTIVO DE FORÇA MAIOR ..	17
CAPÍTULO XXIII	
ISENÇÃO TRIBUTÁRIA	17
CAPÍTULO XXIV	
IMPOSTOS, TAXAS E CONTRIBUIÇÕES.....	18
CAPÍTULO XXV	
NOVAÇÃO	18
CAPÍTULO XXVI	
PUBLICIDADE	19
CAPÍTULO XXVII	
VALOR DO CONTRATO	19
CAPÍTULO XXVIII	
VIGÊNCIA.....	19
CAPÍTULO XXIX	
FORO	19

CAPÍTULO XIX	
SUBCONTRATACIÓN, CESIÓN, TRANSFERENCIA	
Y DACIÓN EN GARANTÍA	15
CAPÍTULO XX	
RESOLUCIÓN POR PARTE DE LA ITAIPU	16
CAPÍTULO XXI	
RESOLUCIÓN POR PARTE DEL CONTRATISTA17	
CAPÍTULO XXII	
RESCISIÓN POR MOTIVO DE FUERZA MAYOR17	
CAPÍTULO XXIII	
EXONERACIÓN TRIBUTARIA	17
CAPÍTULO XXIV	
IMPUESTOS, TASAS Y CONTRIBUCIONES....	18
CAPÍTULO XXV	
NOVACIÓN	18
CAPÍTULO XXVI	
PUBLICIDAD.....	19
CAPÍTULO XXVII	
VALOR DEL CONTRATO	19
CAPÍTULO XXVIII	
VIGENCIA.....	19
CAPÍTULO XXIX	
JURISDICCIÓN	19

MINUTA DE CONTRATO

(Aplicável à CONTRATADA estabelecida no Brasil)

INSTRUMENTO PARTICULAR DE CONTRATO PARA FORNECIMENTO DE EQUIPAMENTOS PARA REALIZAÇÃO DE ENSAIOS ELÉTRICOS NA ITAIPU (LOTE 1).

ITAIPU, entidade binacional, constituída nos termos do Artigo III do Tratado firmado entre a República Federativa do Brasil e a República do Paraguai, em 26 de abril de 1973, com sedes em Brasília - DF, no SCN - Setor Comercial Norte, Quadra 06, Conjunto A, Bloco A, Sala 607, Edifício Venâncio 3000 - Asa Norte, CEP 70.716-900, e em Assunção - Paraguai, na Avenida España, nº 850 c/ Perú, inscrita no Cadastro Nacional da Pessoa Jurídica (CNPJ) sob o nº 00.395.988/0001-35, com escritório na cidade de Foz do Iguaçu - PR, na Av. Silvio Américo Sasdelli, nº 800, Vila A (CNPJ: 00.395.988/0014-50), sendo a Usina Hidrelétrica de Itaipu (UHI) localizada em Foz do Iguaçu - PR (CNPJ: 00.395.988/0012-98) na Avenida Tancredo Neves, 6731, e em Hernandarias - Paraguai, na Av. Supercarretera de Itaipú, s/n, neste ato representada por seu Diretor Financeiro Executivo e por seu Diretor Financeiro, que ao final assinam (fisicamente/digitalmente);

e a nesse instrumento denominada CONTRATADA tendo como Representante Legal,, que ao final assina (digitalmente);

resolvem, de comum acordo, celebrar o presente CONTRATO, na forma das cláusulas e condições a seguir estabelecidas:

**CAPÍTULO I
OBJETO DO CONTRATO**

CLÁUSULA 1ª Constitui objeto do presente CONTRATO o fornecimento de equipamentos para realização de ensaios elétricos (Lote 1), pela CONTRATADA, de acordo com a Especificação Técnica - Anexo I deste CONTRATO, conforme segue:

LOTE 1: Fornecimento de um analisador de disjuntor e seus acessórios, a serem utilizados nos comissionamentos e nas manutenções de disjuntores de alta tensão instalados nas

MINUTA DE CONTRATO

(Aplicable al CONTRATISTA establecido en el Paraguay)

INSTRUMENTO DE CONTRATO PRIVADO PARA EL SUMINISTRO DE EQUIPOS PARA REALIZACIÓN DE ENSAYOS ELÉCTRICOS EN LA ITAIPU (LOTE 1).

Por una parte, ITAIPU, entidad binacional, constituida en los términos del Artículo III del Tratado firmado entre la República del Paraguay y la República Federativa del Brasil, el 26 de abril de 1973, con sedes en Asunción, Paraguay, en la Avenida España N° 850 c/ Perú, con número del Registro Único del Contribuyente N° 80013737-0 y en Brasilia - DF, en el SCN - Sector Comercial Norte, Cuadra 06, Conjunto A, Bloque A, Sala 607, Edificio Venâncio 3000 - Ala Norte, CEP 70.716-900; con oficina en Ciudad del Este, en la Av. Monseñor Rodríguez, N. 150, y en la Ciudad de Foz de Iguazú - PR, en la Avenida Silvio Américo Sasdelli, N°800, Vila A, inscrita en el Catastro Nacional de la Persona Jurídica, bajo el N° 00.395.988/0014-50; y localizada la Central Hidroeléctrica de ITAIPU (CHI), en Paraguay, en la Supercarretera de Itaipú, Hernandarias, Alto Paraná; en Brasil, en la Avenida Tancredo Neves, 6731, Foz de Iguazú - PR (CNPJ: 00.395.988/0012-98), en este instrumento denominada simplemente ITAIPU, representada por su Director Financiero y por su Director Financiero Ejecutivo, que firman al final (fisicamente/digitalmente);

y el en este instrumento denominado CONTRATISTA que tiene como Representante Legal,, quien al final firma;

resuelven, de común acuerdo, celebrar el presente CONTRATO, en los términos de las cláusulas y condiciones seguidamente establecidas:

**CAPÍTULO I
OBJETO DEL CONTRATO**

CLÁUSULA 1ª Constituye objeto del presente CONTRATO el suministro de equipos para la realización de pruebas eléctricas (Lote 1), por el CONTRATISTA, de acuerdo a la Especificación Técnica - Anexo I de este CONTRATO, conforme sigue:

LOTE 1: Suministro de un analizador de interruptores y sus accesorios a ser utilizados en la puesta en servicio y en el mantenimiento de los interruptores de alta tensión instalados en las

subestações de ITAIPU, bem como de um computador portátil e seus acessórios (hardware, software e licenças), de software para gestão dos ensaios e serviço de treinamento para uso do analisador de disjuntor e seu software, bem como para análise e interpretação de resultados.

subestaciones de la ITAIPU, así como de una computadora portátil y sus accesorios (hardware, software y licencias), del software para la gestión de los ensayos y servicio de adiestramiento para utilización del analizador de interruptor y su software, así como para análisis e interpretación de resultados.

CAPÍTULO II DOCUMENTOS INTEGRANTES DO CONTRATO

CLÁUSULA 2ª Ao presente CONTRATO são anexados os documentos abaixo relacionados que, devidamente rubricados pelas partes contratantes, dele constituem parte integrante, independentemente de transcrição.

- ANEXO I Especificação Técnica;
- ANEXO II Condições Gerais de Inspeção;
- ANEXO III Diretrizes para a Segurança e Saúde no Trabalho;
- ANEXO IV Normas e Procedimentos de acesso e circulação na Área Industrial; e
- ANEXO V Proposta Comercial da CONTRATADA.

§ 1º Os Anexos II, III e IV estão disponíveis apenas no endereço <https://compras.itaipu.gov.br>, opção "Normas e instruções", e integrante do Caderno de Bases e Condições do Pregão Eletrônico Binacional AF 1861-20.

§ 2º Em caso de dúvida ou divergência entre o previsto neste CONTRATO e nos seus Anexos ou documentos correlatos, inclusive os documentos concernentes ao Pregão Eletrônico Binacional AF 1861-20, bem como quaisquer documentos anteriormente trocados entre as partes, relativos ao presente CONTRATO, prevalecerá sempre o estabelecido neste CONTRATO, na sequência a Especificação Técnica e os demais anexos pela ordem de sua nomeação. Entre os anexos e os documentos correlatos prevalecerão as disposições dos anexos.

CAPÍTULO III WORK STATEMENT

CLÁUSULA 3ª O *Work Statement* consiste na elaboração, pela CONTRATADA e posterior aprovação pela ITAIPU, de um documento no qual constará o detalhamento do fornecimento e dos serviços, demonstrando o atendimento de todos

CAPÍTULO II DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO

CLÁUSULA 2ª Al presente CONTRATO son anexados los documentos abajo mencionados que debidamente rubricados, constituyen parte integrante, independientemente de su transcripción.

- ANEXO I Especificación Técnica;
- ANEXO II Condiciones Generales de Inspección;
- ANEXO III Directrices de Seguridad y Salud en el Trabajo;
- ANEXO IV Normas y Procedimientos de acceso y circulación en Área Industrial; y
- ANEXO V Oferta Comercial del CONTRATISTA.

§ 1º Los Anexos II, III y IV están disponibles solamente en la página <https://compras.itaipu.gov.py>, opción "Normas e instrucciones" e integrante del Pliego de Bases y Condiciones de la Subasta a la Baja Electrónica Binacional AF 1861-20.

§ 2º En caso de duda o divergencia entre lo previsto en este CONTRATO y en los Anexos o documentos correlativos, inclusive los documentos concernientes a Subasta a la Baja Electrónica Binacional AF 1861-20, como cualquier documento intercambiados entre las partes, relativos al presente CONTRATO, prevalecerá siempre el establecido en este CONTRATO; en la secuencia, la Especificación Técnica y los demás Anexos por el orden de su nominación. Entre los anexos y los documentos correlativos prevalecerán las disposiciones de los anexos.

CAPÍTULO III WORK STATEMENT

CLÁUSULA 3ª El *Work Statement* consiste en la elaboración, por el CONTRATISTA y posterior aprobación por la ITAIPU, de un documento en el cual constará el detalle de suministro y la ejecución de los servicios, demostrando la

os requisitos exigidos na Especificação Técnica, Anexo I. Também fará parte do *Work Statement* o fluxo da documentação técnica e administrativa.

§ 1º Os trabalhos de análise e aprovação do *Work Statement* serão conduzidos pela Superintendência de Manutenção da Diretoria Técnica da ITAIPU.

§ 2º O prazo para a entrega da versão final do *Work Statement* será de 30 (trinta) dias corridos contados a partir da data estabelecida na Ordem de Início de Fornecimento (OIF), a ser emitida por ITAIPU após a assinatura deste CONTRATO pelas partes.

§ 3º Todos os custos incorridos pela CONTRATADA na elaboração do *Work Statement* serão de sua exclusiva responsabilidade.

§ 4º Poderão ser efetuadas, de comum acordo entre as partes, revisões nos cronogramas durante o período de execução do presente CONTRATO, desde que destas não resulte alteração dos prazos contratuais.

CAPÍTULO IV ALTERAÇÃO CONTRATUAL

CLÁUSULA 4ª Toda alteração contratual deverá ser realizada mediante aditamento.

§1º Uma vez recebidas as vias do aditamento para a assinatura, a CONTRATADA terá prazo de até 10 (dez) dias corridos para a devolução dos instrumentos assinados, prorrogável por igual período a pedido da interessada, desde que exista motivo justificado e aceito pela ITAIPU.

§2º O não atendimento da CONTRATADA no prazo indicado por ITAIPU motivará a aplicação das penalidades previstas para o caso.

CLÁUSULA 5ª A CONTRATADA obriga-se a executar, nas mesmas condições contratuais, os acréscimos ou supressões quando se fizerem nos quantitativos do fornecimento objeto deste CONTRATO. A variação de quantidade está limitada a 25% (vinte e cinco por cento) do valor deste CONTRATO.

CAPÍTULO V GESTÃO E FISCALIZAÇÃO DO CONTRATO

CLÁUSULA 6ª A ITAIPU, por intermédio da Superintendência de Compras - CO.DF, gestora

atención de todos los requisitos exigidos en la Especificación Técnica - Anexo I. También formará parte del *Work Statement* el flujo de la documentación técnica y administrativa.

§ 1º Los trabajos de análisis y aprobación del *Work Statement* serán conducidos por la Superintendencia de Mantenimiento de la Dirección Técnica de la ITAIPU.

§ 2º El plazo de entrega de la versión final del *Work Statement* será de 30 (treinta) días corridos contados a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio de Suministro (OISU), a ser emitida por la ITAIPU después de la firma de este CONTRATO por las partes.

§ 3º Todos los costos incurridos por el CONTRATISTA en la elaboración del *Work Statement* serán de su exclusiva responsabilidad.

§ 4º Podrán ser efectuadas, de común acuerdo entre las partes, revisiones en los cronogramas durante el periodo de ejecución del presente CONTRATO, siempre que estas no alteren los plazos contractuales.

CAPÍTULO IV ALTERACIÓN CONTRACTUAL

CLÁUSULA 4ª Toda alteración contractual deberá ser realizada mediante Aditivo.

§1º Luego de recibir los ejemplares del aditivo para la firma, el CONTRATISTA tendrá un plazo de hasta 10 (diez) días corridos para la devolución de los instrumentos firmados, prorrogable por igual periodo a pedido de la interesada, desde que exista motivo justificado y aceptado por la ITAIPU.

§2º El incumplimiento del CONTRATISTA en el plazo indicado por ITAIPU motivará la aplicación de las penalidades previstas para el caso.

CLÁUSULA 5ª El CONTRATISTA se obliga a ejecutar, en las mismas condiciones contractuales, los aumentos o disminuciones que se fijaren en los quantitativos del suministro objeto de este CONTRATO. La variación de la cantidad está limitada al 25% (veinticinco por ciento) del valor de este CONTRATO.

CAPÍTULO V GESTIÓN Y FISCALIZACIÓN DEL CONTRATO

CLÁUSULA 6ª La ITAIPU, por medio de la Superintendencia de Compras - CO.DF, gestora de

deste CONTRATO, fiscalizará a execução do serviço objeto deste CONTRATO, não importando essa fiscalização em redução ou supressão da responsabilidade da CONTRATADA por eventual erro, falha ou omissão, exceto se decorrentes de determinações emanadas da ITAIPU, das quais a CONTRATADA tenha discordado, por escrito, com a antecedência necessária para não prejudicar o andamento do serviço, que não poderá ultrapassar 3 (três) dias úteis da data da comunicação.

§ 1º A área gestora deverá fiscalizar o fiel cumprimento das obrigações estabelecidas neste CONTRATO, sendo responsável, ainda, por:

- a) decidir, em nome da ITAIPU, todas as questões relacionadas com a execução do serviço;
- b) encaminhar à CONTRATADA, por escrito, as comunicações quando se fizerem necessárias;
- c) suspender a execução do serviço, em qualquer estágio, sempre quando considerar a medida necessária;
- d) recusar o serviço insatisfatório e exigir a sua correção na extensão considerada necessária;
- e) recusar materiais ou insumos considerados inadequados para o fim a que se destinam, devendo os mesmos serem substituídos, sem nenhum custo adicional à ITAIPU;
- f) ajustar, com o representante da CONTRATADA, as alterações na programação dos serviços, se necessário e desde que não resultem em ônus adicional para ITAIPU; e
- g) realizar a avaliação do serviço feito pela CONTRATADA, de modo a comprovar o atendimento das obrigações estabelecidas neste CONTRATO, durante sua vigência.

§ 2º Todas as comunicações trocadas entre a ITAIPU e a CONTRATADA, relacionadas com a execução do presente CONTRATO, deverão ser feitas por escrito em português e/ou castelhano e protocoladas no ato do recebimento. Quando dirigidas à ITAIPU, deverão ser encaminhadas à:

ITAIPU
Central de Protocolo da Itaipu
A/C Superintendência de Compras-CO.DF
Av. Silvio Américo Sasdelli, nº 800
CEP: 85866.900

este CONTRATO, fiscalizará la ejecución del servicio objeto de este CONTRATO, sin que esa fiscalización signifique reducción o supresión de la responsabilidad del CONTRATISTA por eventual error, falla u omisión, excepto si surgieren de determinaciones emanadas de la ITAIPU, con las cuales el CONTRATISTA hubiere expresado su desacuerdo, por escrito, con la antecedencia necesaria para no perjudicar el desarrollo del servicio, que no podrá sobrepasar de 3 (tres) días hábiles desde la fecha de comunicación.

§ 1º El área gestora deberá fiscalizar el fiel cumplimiento de las obligaciones establecidas en el presente CONTRATO, debiendo además:

- a) decidir, en nombre de la ITAIPU todas las cuestiones relacionadas con la ejecución del servicio;
- b) remitir al CONTRATISTA por escrito, las comunicaciones que fuesen necesarias;
- c) suspender la ejecución del servicio en cualquier etapa, toda vez que considere la medida necesaria;
- d) rechazar el servicio insatisfactorio y exigir su corrección, en la extensión considerada necesaria;
- e) rechazar materiales o insumos considerados inadecuados para el fin a que se destinan, debiendo los mismos ser sustituidos, sin ningún costo adicional para la ITAIPU;
- f) ajustar y aprobar, con el representante del CONTRATISTA, las alteraciones en la programación de los servicios, si fuere necesario, y toda vez que no impliquen gastos para la ITAIPU; y
- g) realizar la evaluación del servicio hecho por el CONTRATISTA, de modo a comprobar el cumplimiento de las obligaciones establecidas en este CONTRATO, durante su vigencia.

§ 2º Todas las comunicaciones intercambiadas entre la ITAIPU y el CONTRATISTA, relacionadas a la ejecución del presente CONTRATO, deberán hacerse por escrito en portugués y/o castellano y protocolizadas en el acto de recepción. Cuando fueren dirigidas a la ITAIPU, deberán ser remitidas a:

ITAIPU
Central de Protocolo ITAIPU
A/A Superintendencia de Compras-CO.DF
Centro Administrativo - Ruta Internacional km 3,5
½

Foz do Iguaçu - Paraná - Brasil

Av. Monseñor Rodríguez, 150
Ciudad del Este, Alto Paraná, Paraguay
A/C Superintendencia de Compras
Central Hidroeléctrica de ITAIPU
Hernandarias - Paraguay

e quando dirigidas à CONTRATADA, a:

y cuando estén dirigidas al CONTRATISTA, a:

CAPÍTULO VI
PRAZO, LOCAL DE ENTREGA E TREINAMENTO

CLÁUSULA 7ª O prazo para fornecimento integral do objeto deste CONTRATO é de até 270 (duzentos e setenta) dias corridos contados a partir da data estabelecida na (OIF) a ser emitida por ITAIPU após a assinatura deste CONTRATO.

CLÁUSULA 8ª A CONTRATADA deverá entregar os equipamentos na UHI, Av. Presidente Tancredo Neves, 6731 - Foz do Iguaçu - PR.

CLÁUSULA 9ª Após a entrega do analisador de disjuntor e sua efetiva aceitação (seguindo as premissas do subitem 4.5 da Especificação Técnica), a CONTRATADA terá um prazo de até 60 (sessenta) dias corridos para prestar o serviço de treinamento, conforme estabelecido no subitem 4.6 do Anexo I - Especificação Técnica.

CAPÍTULO VII
TRANSPORTE, SEGURO E EMBALAGEM

CLÁUSULA 10 O transporte do equipamento, materiais, acessórios e outros componentes, desde as instalações da CONTRATADA até a UHI, será providenciado e pago pela CONTRATADA, inclusive a embalagem e os seguros correspondentes.

CLÁUSULA 11 O método e a qualidade de embalagem escolhidos pela CONTRATADA deverão proteger adequadamente contra a ação corrosiva e todas as outras formas de danos relacionados com o transporte, bem como a armazenagem na UHI, inclusive as operações de carga e descarga e transportes internos.

§1º A CONTRATADA, em face ao disposto nesta cláusula, é responsável por qualquer dano ou perda resultante de transporte/embalagem inadequada ou defeituosa ou negligência no processo de embalagem/transporte, devendo proteger o equipamento contra a corrosão e

CAPÍTULO VI
PLAZO, LOCAL DE ENTREGA Y ADIESTRAMIENTO

CLÁUSULA 7ª El plazo para el suministro completo del objeto de este CONTRATO es de hasta 270 (doscientos y setenta) días corridos contados a partir de la fecha establecida en la (OISU) a ser emitida por la ITAIPU después de la firma de este CONTRATO.

CLÁUSULA 8ª El CONTRATISTA deberá entregar los equipos en la CHI, Supercarretera de ITAIPU - Hernandarias - PY.

CLÁUSULA 9ª Posterior a la entrega del analizador de interruptores y su efectiva aceptación (siguiendo las premisas del sub-ítem 4.5 de la Especificación Técnica), la CONTRATISTA tendrá un plazo de hasta 60 (sesenta) días calendario para prestar el servicio de adiestramiento conforme sub-ítem 4.6 del Anexo I - Especificación Técnica.

CAPÍTULO VII
TRANSPORTE, SEGURO Y EMBALAJES

CLÁUSULA 10 El transporte del equipo, materiales, accesorios y otros componentes, desde las instalaciones del CONTRATISTA hasta la CHI, será providenciado y pagado por el CONTRATISTA, inclusive el embalaje y los seguros correspondientes.

CLÁUSULA 11 El método y la calidad de embalaje escogidos por el CONTRATISTA, deberá proteger adecuadamente, contra la acción corrosiva y todas la otras formas de daños relacionados con el transporte, así como el almacenamiento en la CHI, inclusive las operaciones de carga y descarga y transportes internos.

§1º El CONTRATISTA, ante lo dispuesto en esta cláusula, es responsable por cualquier daño o pérdida derivados del transporte/embalaje inadecuado o defectuoso, o por negligencia en el proceso de transporte/embalaje, debiendo proteger todos los equipos contra la corrosión y

outras formas de danos relacionados com o armazenamento, incluindo a carga e descarga, exposição ao clima úmido, súbitas mudanças de temperatura e outros elementos da atmosfera.

§2º A CONTRATADA deverá elaborar todos os documentos necessários para a expedição, fornecendo a lista de embalagem, sendo que cada volume deve conter uma lista individual de seu conteúdo.

CAPÍTULO VIII INSPEÇÃO E ACEITAÇÃO

CLÁUSULA 12 A inspeção do fornecimento, Classe 3, objeto deste CONTRATO, será efetuada pela ITAIPU, que aferirá a conformidade com os requisitos técnicos definidos na Especificação Técnica e de acordo com as Condições Gerais de Inspeção - Anexo II deste CONTRATO.

CLÁUSULA 13 A aceitação do fornecimento será efetuada pela ITAIPU, após a entrega no Almoarifado Central da UHI, atestando suas perfeitas condições. Ato subsequente, em havendo a aceitação do fornecimento, será emitido o Certificado de Recebimento.

CLÁUSULA 14 Após verificar que a CONTRATADA cumpriu com todas suas obrigações para o período, ITAIPU emitirá Folha de Registro de Serviços (FRS).

CAPÍTULO IX OBRIGAÇÕES DA CONTRATADA

CLÁUSULA 15 A CONTRATADA, além das demais obrigações e condições constantes neste CONTRATO e na Especificação Técnica - Anexo I, obriga-se a:

- I) cumprir as obrigações contratuais a seu cargo de acordo com a melhor técnica e diligência aplicáveis a fornecimentos dessa natureza, bem como com rigorosa observância ao estabelecido na Especificação Técnica - Anexo I deste CONTRATO;
- II) executar fielmente todos os serviços especificados nos Projetos, sempre mediante a aprovação da ITAIPU, e obedecer rigorosamente às normas e procedimentos contidos no Anexo I - Especificação Técnica, bem como, às normas da ABNT e as prescrições e recomendações dos fabricantes;

outras formas de daños relacionados con el almacenamiento, incluyendo carga y descarga, exposición al clima húmedo y repentinas alteraciones de temperatura y otros elementos de la atmósfera.

§2º El CONTRATISTA deberá preparar todos los documentos necesarios para la expedición, suministrando lista de embalajes. Cada volumen deberá contener una lista individual de su contenido.

CAPÍTULO VIII INSPECCIÓN Y ACEPTACIÓN

CLÁUSULA 12 La inspección del suministro, Clase 3, objeto de este CONTRATO, será realizada por ITAIPU, que verificará la conformidad con los requisitos técnicos definidos la Especificación Técnica y con las Condiciones Generales de Inspección, Anexo II de este CONTRATO.

CLÁUSULA 13 La aceptación del suministro será efectuada por la ITAIPU, después de la entrega en la CHI, certificando sus perfectas condiciones. Acto seguido, en consecuencia de la aceptación del suministro, será emitido el Certificado de Recepción.

CLÁUSULA 14 Luego de verificar que el CONTRATISTA cumplió con todas sus obligaciones para el periodo, la ITAIPU emitirá la Hoja de Registro de Servicios (HRS).

CAPÍTULO IX OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA

CLÁUSULA 15 El CONTRATISTA, además de las obligaciones y condiciones establecidas en este CONTRATO y en la Especificación Técnica - Anexo I, se obliga a:

- I) cumplir las obligaciones contractuales a su cargo conforme a la mejor técnica y diligencia aplicables a los suministros de esta naturaleza, así como con la rigurosa observancia de lo establecido en la Especificación Técnica - Anexo I de este CONTRATO;
- II) ejecutar fielmente todo el servicio especificado en los Proyectos, siempre con la aprobación de ITAIPU y cumpliendo estrictamente con los estándares y procedimientos contenidos en el Anexo I, Especificación Técnica, así como los estándares de INTN y las prescripciones y recomendaciones de los fabricantes;

- | | |
|---|--|
| <p>III) indicar, com antecedência mínima de 5 dias úteis em relação à data estabelecida na OIF, um representante e seu eventual substituto para responder perante a ITAIPU pelos fornecimentos, objeto deste CONTRATO, até o total cumprimento das obrigações aqui assumidas;</p> <p>IV) comparecer, na hipótese de reclamação trabalhista de empregado da CONTRATADA proposta contra a ITAIPU, mesmo depois de encerrado este CONTRATO, a qualquer tempo, em juízo, independentemente de qualquer intimação, para responder pela condição de empregador e acompanhar o processo até o seu final, responsabilizando-se pelos ônus diretos e indiretos de eventual condenação;</p> <p>V) responder pelos atos ou omissões de seus profissionais designados para os serviços;</p> <p>VI) contar com pessoal de nível profissional e de serviço em quantidade e qualidade necessárias para o cumprimento do objeto deste CONTRATO, especialmente para atender as qualificações e prazos do serviço de treinamento, conforme previsto no subitem 4.6.3 da Especificação Técnica;</p> <p>VII) manter contatos com a ITAIPU, sempre por escrito, ressalvados os entendimentos verbais determinados pela urgência, que deverão ser formalizados por escrito, dentro de 3 (três) dias úteis;</p> <p>VIII) comprometer-se com o desenvolvimento de práticas sustentáveis de proteção e conservação do meio ambiente;</p> <p>IX) facilitar à ITAIPU todos os meios disponíveis e necessários à fiscalização do fornecimento;</p> <p>X) garantir condições de saúde e segurança favoráveis no trabalho para os funcionários que realizarão o transporte, entrega e treinamento dos produtos, de acordo com a legislação aplicável;</p> <p>XI) declarar que conhece e aceita o código de ética e demais normas e regulamentos de ITAIPU;</p> <p>XII) corrigir ou substituir os equipamentos e materiais com defeitos, erros, incorreções, falhas, omissões ou quaisquer outras irregularidades;</p> <p>XIII) manter, durante a execução deste</p> | <p>III) indicar, con antelación mínima de 5 (cinco) días hábiles desde la fecha establecida en la OISU, un representante y su eventual sustituto para responder ante la ITAIPU por los suministros, objeto de este CONTRATO, hasta el total cumplimiento de las obligaciones aquí asumidas;</p> <p>IV) comparecer, en la hipótesis de reclamo laboral del empleado del CONTRATISTA, interpuesta contra la ITAIPU, incluso luego de concluido este CONTRATO, en cualquier momento, en juicio, independentemente de cualquier intimación, para responder por la condición de empleador y acompañar el proceso hasta el final, responsabilizándose por los gastos directos e indirectos en caso de eventual condena;</p> <p>V) responder por los actos y omisiones de sus profesionales designados para los servicios;</p> <p>VI) contar con el personal de nivel profesional y de servicio en cantidad y calidad necesarias para el cumplimiento del objeto de este CONTRATO, especialmente para atender las calificaciones y plazos del servicio de entrenamiento, de acuerdo con sub-ítem 4.6.3 de la Especificación Técnica;</p> <p>VII) mantener contacto con la ITAIPU, siempre por escrito, exceptuando los acuerdos verbales determinados por la urgencia, que deberán ser formalizados por escrito, dentro de 3 (tres) días hábiles;</p> <p>VIII) comprometerse con el desarrollo de prácticas sustentables de protección y conservación del medio ambiente;</p> <p>IX) facilitar a la ITAIPU todos los medios disponibles y necesarios para la fiscalización del suministro;</p> <p>X) asegurar condiciones de salud y seguridad favorables en el trabajo a los empleados que realizarán el transporte, entrega y entrenamiento del producto, de acuerdo con la legislación aplicable;</p> <p>XI) declarar que conoce y acepta el código de ética y demás normas y reglamentos de la ITAIPU;</p> <p>XII) corregir o substituir los equipos y materiales estropeados o dañados, errores, fallas, omisiones o cualesquiera otras irregularidades;</p> <p>XIII) mantener, durante la ejecución de este</p> |
|---|--|

CONTRATO, todas as condições de habilitação exigidas nesta licitação, compatíveis com as obrigações por ela assumidas, incluindo a condição de cadastro válido na ITAIPU. Validade do cadastro atual da CONTRATADA: DD/MM/AAAA; e

XIV) responsabilizar-se pelo uso de licenças, marcas e/ou patentes, pelo desempenho e pelo suporte técnico durante o período de garantia do equipamento objeto deste CONTRATO.

§ 1º Todos os defeitos, erros, incorreções, falhas, omissões e quaisquer outras irregularidades ocorridas durante a execução do fornecimento provenientes de desídia, negligência, orientação incorreta, bem como emprego de materiais inferiores em qualidade ou quantidade ao definido nos documentos contratuais, serão corrigidos ou refeitos pela CONTRATADA, às suas expensas e sem que haja alteração dos prazos contratuais.

§ 2º Se a CONTRATADA, notificada por escrito, não adimplir com as suas obrigações no prazo estabelecido, a ITAIPU poderá autorizar terceiros a executá-las, cobrando da CONTRATADA os ônus decorrentes.

§ 3º É da CONTRATADA o ônus pela guarda de seus bens, até a completa execução do objeto deste CONTRATO, não recaindo sobre a ITAIPU nenhuma responsabilidade sobre eventual furto, salvo quando for realizada a entrega formal desses bens a algum preposto da ITAIPU.

CAPÍTULO X PREÇOS

CLÁUSULA 16 Os preços, fixos e irreeajustáveis, a serem praticados nesta contratação são os estabelecidos na Proposta Comercial - Anexo V deste CONTRATO.

§ 1º A ITAIPU não aceitará nenhuma reclamação por eventual erro de cálculo ocorrido na formação dos preços constantes na Proposta Comercial apresentada pela CONTRATADA.

§ 2º Nos preços estão incluídos todos os custos, obrigações e encargos inerentes ao objeto contratado, não podendo ser atribuída à ITAIPU nenhuma despesa adicional, a qualquer título.

CLÁUSULA 17 A data-base econômica correspondente a este CONTRATO é

CONTRATO, todas las condiciones de habilitación, exigidas en la licitación, compatibles con las obligaciones por él asumidas, incluyendo la condición de catastro válido en la ITAIPU. Validez del catastro actual: DD/MM/AAAA; y

XIV)responsabilizarse por el uso de licencias, marcas y/o patentes, por el desempeño, así como por el soporte técnico durante el periodo de garantía del equipo objeto de este CONTRATO.

§ 1º Todos los defectos, errores, incorrecciones, fallas, omisiones y cualesquiera otras irregularidades ocurridas durante la ejecución del servicio y suministro proveniente de desidia, negligencia, orientación incorrecta, así como el empleo de materiales inferiores en calidad o cantidad a los definidos en los documentos contractuales, serán corregidos o rehechos por el CONTRATISTA, a sus expensas, sin alteración de los plazos contractuales.

§ 2º Si el CONTRATISTA, notificado por escrito, no cumpliera con sus obligaciones en el plazo establecido, la ITAIPU, podrá autorizar a terceros la ejecución, cobrando al CONTRATISTA los gastos resultantes.

§ 3º El CONTRATISTA será responsable de la custodia de sus activos hasta la plena ejecución del objeto de este CONTRATO, e ITAIPU no será responsable de ningún robo, excepto cuando se haya entregado formalmente de estos bienes al agente de ITAIPU.

CAPÍTULO X PRECIOS

CLÁUSULA 16 Los precios, fijos e irreeajustables a ser practicados en esta contratación son los establecidos en la Oferta Comercial, Anexo V de este CONTRATO.

§ 1º La ITAIPU no aceptará ningún reclamo por eventual error de cálculo ocurrido en la elaboración de los precios consignados en la Oferta Comercial presentada por el CONTRATISTA.

§ 2º En los precios están incluidos todos los gastos y obligaciones inherentes al objeto contratado, con lo cual no podrá atribuirse a la ITAIPU ningún gasto adicional, a cualquier título.

CLÁUSULA 17 La fecha-base económica correspondiente a este CONTRATO es

DD/MM/AAAA.

DD/MM/AAAA.

**CAPÍTULO XI
MOEDA DE PAGAMENTO****CLÁUSULA 18** O pagamento será realizado em Reais (R\$).**CAPÍTULO XI
MONEDA DE PAGO****CLÁUSULA 18** El pago será efectuado en guaraníes (G.).**CAPÍTULO XII
FORMA E CONDIÇÕES DE PAGAMENTO****CLÁUSULA 19** O pagamento, dos serviços e/ou fornecimentos aprovados pela ITAIPU, será efetuado aos 30 (trinta) dias corridos contados a partir da data de registro da solicitação de pagamento no Portal de Pagamentos Itaipu Binacional (PPIB), condicionado ao correto preenchimento da solicitação de pagamento e da nota fiscal ou equivalente.**CAPÍTULO XII
FORMA Y CONDICIONES DE PAGO****CLÁUSULA 19** El pago, de los servicios y/o suministros aprobados por la ITAIPU, será efectuado a los 30 (treinta) días corridos, contados a partir de la fecha de registro de la solicitud de pago en el Portal de Pagos Itaipu Binacional (PPIB), condicionado a completar correctamente la solicitud de pago y la factura legal.

§1º Após a aprovação dos serviços e/ou fornecimentos pela ITAIPU, a CONTRATADA deverá registrar no PPIB a solicitação de pagamento, anexando a nota fiscal ou equivalente emitida para a ITAIPU Binacional - CNPJ 00.395.988/0012-98, discriminando detalhadamente os valores cobrados, os serviços e/ou fornecimentos realizados, a identificação deste CONTRATO e demais informações pertinentes. Quando aplicável, deverá ser discriminado o valor correspondente à mão de obra.

§1º Posterior a la aprobación de los servicios y/o suministros por la ITAIPU, el CONTRATISTA deberá registrar en el PPIB la solicitud de pago, anexando la factura legal relativa a los servicios y/o suministros entregados, discriminándose detalladamente los valores cobrados, la identificación de este CONTRATO y demás informaciones pertinentes. Cuando corresponda, deberá ser discriminado el valor correspondiente a la mano de obra.

§2º Caso seja identificada, pela ITAIPU, alguma inconsistência na documentação para pagamento, a CONTRATADA será notificada pela ITAIPU, por e-mail, para que adote providências e submeta a documentação apta para nova análise pela ITAIPU. O prazo de pagamento será contado a partir da data do registro, pela CONTRATADA, da documentação apta.

§2º En el caso de que sea identificada por la ITAIPU alguna inconsistencia en la documentación para el pago, el CONTRATISTA será notificado por la ITAIPU, por e-mail, para que adopte providencias y anexe la documentación correcta para un nuevo análisis por la ITAIPU. El plazo de pago será contado a partir de la fecha de registro por el CONTRATISTA, de la documentación correcta.

CLÁUSULA 20 Todos os tributos, despesas e quaisquer ônus de natureza federal, estadual ou municipal, relativos a este CONTRATO e decorrentes da legislação brasileira em vigor nesta data, ficarão a cargo exclusivo da CONTRATADA, que também se responsabilizará por seus recolhimentos e pelo cumprimento de todas as obrigações e formalidades legais perante as autoridades competentes.**CLÁUSULA 20** Todos los tributos, gastos fiscales y sociales, relativos a este CONTRATO y derivados de la legislación paraguaya, quedarán a cargo exclusivo del CONTRATISTA ante las autoridades competentes.**CLÁUSULA 21** Em caso de glosa, a CONTRATADA será notificada e terá um prazo de até 30 (trinta) dias corridos contados a partir da data da efetiva comunicação, por escrito, expedida pela ITAIPU, para apresentar a defesa. Transcorrido esse prazo, e não apresentada a defesa, a ITAIPU**CLÁUSULA 21** Para la aplicación de glosa, el CONTRATISTA será notificado y tendrá un plazo de hasta 30 (treinta) días corridos, contados a partir de la fecha de la efectiva comunicación, por escrito, expedida por la ITAIPU, para presentar su defensa. Transcurrido este plazo y

considerará como aceita pela CONTRATADA a glosa aplicada.

Parágrafo único Aceita a justificativa apresentada pela CONTRATADA, o prazo para restituição da glosa efetuada será de até 15 (quinze) dias corridos contados a partir da respectiva aceitação pela ITAIPU.

CLÁUSULA 22 A ITAIPU poderá deduzir, do pagamento devido à CONTRATADA, valores em cobrança, sem o devido respaldo contratual ou resultante de penalidades ou qualquer outro débito da CONTRATADA decorrente dos compromissos assumidos neste CONTRATO ou de qualquer outra relação jurídica formalizada com ITAIPU.

CLÁUSULA 23 A ITAIPU efetuará o pagamento somente mediante crédito na conta corrente, indicada pela CONTRATADA, de titularidade do CNPJ informado nesta contratação. O comprovante de depósito suprirá o recibo de pagamento.

CLÁUSULA 24 A ITAIPU não efetuará pagamento de valores que tenham sido colocados em cobrança ou descontos em bancos e não se responsabilizará pelo pagamento de valores contratuais negociados pela CONTRATADA na rede bancária (descontos e cobranças de duplicatas).

CLÁUSULA 25 Todos os valores a que a CONTRATADA tiver direito deverão ser solicitados até o último faturamento. Transcorrido esse prazo sem que tenha havido a cobrança, considerar-se-á, para todos os efeitos, que a CONTRATADA tenha renunciado de forma irrevogável e incondicional aos valores que eventualmente lhe forem devidos.

CAPÍTULO XIII PENALIDADES

CLÁUSULA 26 Em notificação escrita e sem prejuízo da faculdade de rescindir este CONTRATO, garantindo o direito ao contraditório e à ampla defesa, a ITAIPU poderá aplicar à CONTRATADA as penalidades contratuais de advertência por escrito, multas moratórias, multa compensatória e/ou rescisão contratual unilateral, que poderão ser cumulativas, conforme consta a seguir:

I) caberá a incidência de advertência por escrito às infrações contratuais leves, que não acarretem prejuízo de monta ao interesse do objeto deste CONTRATO;

II) caberá multa moratória de 0,2% (dois

no apresentada la defensa, la ITAIPU considerará aceptada por el CONTRATISTA la glosa aplicada.

Parágrafo único Aceptada la justificación presentada por el CONTRATISTA, el plazo para restitución de la glosa efectuada será de hasta 15 (quince) días corridos, contados a partir de la respectiva aceptación por la ITAIPU.

CLÁUSULA 22 La ITAIPU podrá deducir del pago adeudado al CONTRATISTA, valores solicitados sin el debido respaldo contractual, o resultantes de penalidades, o cualquier otro débito del CONTRATISTA derivados de los compromisos asumidos en este CONTRATO o de cualquier otra relación jurídica formalizada con la ITAIPU.

CLÁUSULA 23 La ITAIPU efectuará el pago al CONTRATISTA mediante crédito en la cuenta bancaria, de su titularidad, indicada por el mismo. El comprobante de depósito suplirá el recibo de pago y será suficiente para la demostración de la cancelación de la deuda.

CLÁUSULA 24 La ITAIPU no efectuará pago de valores que hayan sido colocados en cobro o descuentos en bancos, y no se responsabilizará por el pago de valores contractuales negociados por el CONTRATISTA ante la red bancaria (descuentos y cobros de pagarés).

CLÁUSULA 25 Todos los valores a los que el CONTRATISTA tenga derecho, deberán ser solicitados - a más tardar - en la última facturación. Transcurrido este plazo sin que tales solicitudes sean presentadas, será considerado, para todos los efectos, que el CONTRATISTA ha renunciado de forma irrevocable e incondicional a los valores que le sean por acaso adeudados.

CAPÍTULO XIII PENALIDADES

CLÁUSULA 26 En notificación escrita y sin perjuicio de la facultad de resolver este CONTRATO, garantizándose el derecho a la defensa, la ITAIPU podrá aplicar al CONTRATISTA las penalidades contractuales de advertencia por escrito, multas moratorias, multa compensatoria y/o rescisión contractual unilateral, que podrán ser acumulativas, conforme a lo siguiente:

I) corresponderá la advertencia por escrito por infracciones contractuales leves, que no ocasionen perjuicio relevante al objeto de este CONTRATO;

II) corresponderá multa moratoria de 0,2% (dos

décimos por cento) por dia de atraso, calculada sobre o valor deste CONTRATO, pelo descumprimento dos prazos contratuais ou aqueles acordados ou estabelecidos pelo gestor deste CONTRATO;

III) exceto para o caso previsto no inciso II, caberá multa moratória de 0,333% (trezentos e trinta e três milésimos por cento), por infração, calculada sobre o valor deste CONTRATO, pelo descumprimento:

- a) de solicitações específicas e oriundas do gestor deste CONTRATO;
- b) das obrigações trabalhistas, previdenciárias e tributárias;
- c) das Diretrizes para a Segurança e Saúde no Trabalho;
- d) de qualquer outra obrigação legal ou contratual;

IV) caberá multa compensatória de 5% (cinco por cento) calculada sobre o valor deste CONTRATO, no caso de rescisão contratual.

CLÁUSULA 27 O montante correspondente à soma dos valores básicos das multas moratórias será limitado a 10% (dez por cento) calculado sobre o valor deste CONTRATO. Caso isso ocorra, a ITAIPU poderá rescindir este CONTRATO.

CLÁUSULA 28 A cada obrigação contratual descumprida será aplicada a penalidade correspondente, que é independente e cumulativa.

CLÁUSULA 29 A penalidade não será aplicada caso o fato gerador tenha sido motivado por força maior ou caso fortuito.

CLÁUSULA 30 Ocorrendo penalidade, a ITAIPU notificará a CONTRATADA sobre o descumprimento de obrigações contratuais, com a abertura de processo administrativo, garantindo o direito ao contraditório e à ampla defesa no prazo de até 5 (cinco) dias úteis contados a partir da data do efetivo recebimento da comunicação, por escrito, expedida pela ITAIPU.

Parágrafo único Transcorrido o prazo sem que haja sido oferecida a defesa, ou se oferecida e julgada improcedente, a penalidade será apurada pela ITAIPU. Porém, julgada procedente a defesa, a penalidade automaticamente tornar-se-á sem efeito.

décimos por ciento), por día de atraso, calculada sobre el valor de este CONTRATO, por el incumplimiento de los plazos contractuales o aquellos acordados o establecidos por el gestor de este CONTRATO;

III) excepto para el caso previsto en lo inciso II, corresponderá multa moratoria de 0,333% (trescientos treinta y tres milésimos por ciento), calculada sobre el valor de este CONTRATO, por el incumplimiento de:

- a) solicitudes específicas y originadas por el gestor de este CONTRATO, por cada incumplimiento;
- b) las obligaciones laborales, previsionales y tributarias, por infracción;
- c) las Directrices de Seguridad y Salud en el Trabajo, por infracción;
- d) cualquier otra obligación legal o contractual, por cada infracción o incumplimiento;

IV) corresponderá multa compensatoria del 5% (cinco por ciento) calculada sobre el valor de este CONTRATO en el caso de resolución contractual.

CLÁUSULA 27 El monto correspondiente a la suma de los valores básicos de las multas moratorias, será limitado al 10% (diez por ciento) calculado sobre el valor de este CONTRATO. Si el valor de las multas llega a ese porcentaje, la ITAIPU podrá resolver este CONTRATO.

CLÁUSULA 28 A cada obligación contractual incumplida le será aplicada la penalidad correspondiente, que es independiente y acumulativa.

CLÁUSULA 29 La penalidad no será aplicada en caso de que el hecho generador haya sido motivado por fuerza mayor o caso fortuito.

CLÁUSULA 30 En caso de existir causal de penalidad, la ITAIPU comunicará por escrito al CONTRATISTA el incumplimiento de su obligación contractual y el cálculo de la multa a ser aplicada, para la presentación del descargo correspondiente en el plazo de hasta 5 (cinco) días hábiles contados a partir de la fecha de recibida la mencionada comunicación.

Parágrafo único Transcurrido el plazo sin que haya sido presentada la defensa, o si presentándose es juzgada improcedente, la penalidad será aplicada por la ITAIPU. Si es juzgada procedente, la penalidad quedará automáticamente sin efecto.

CLÁUSULA 31 As penalidades estabelecidas neste capítulo não excluem nenhuma outra prevista em lei nem a responsabilidade da CONTRATADA por perdas e danos que causar à ITAIPU, em consequência do inadimplemento de qualquer condição ou cláusula deste CONTRATO.

CLÁUSULA 32 Nenhuma penalidade será aplicada pela ITAIPU sem que a CONTRATADA tenha assegurado seu direito ao contraditório e à ampla defesa.

CLÁUSULA 33 Para efeito de aplicação de multa, o número dos dias de atraso é calculado somando-se os dias, iniciando-se a contagem no primeiro dia útil seguinte ao do vencimento da obrigação e finalizando-a no dia em que ocorrer o seu cumprimento.

CAPÍTULO XIV RESPONSABILIDADE TÉCNICA, COMERCIAL, LICENÇAS, MARCAS E PATENTES

CLÁUSULA 34 A CONTRATADA responde pelo uso de licenças, marcas e/ou patentes, e pelo desempenho durante o período de vigência deste CONTRATO.

CAPÍTULO XV RESPONSABILIDADE POR DANOS E PREJUÍZOS

CLÁUSULA 35 É de responsabilidade da CONTRATADA a integral indenização à ITAIPU ou a terceiros por danos e prejuízos diretos e indiretos causados por ela ou seus prepostos, na execução deste CONTRATO, resultantes de atos ou omissões culposos ou dolosos, não se eximindo dessa responsabilidade, ainda que a execução deste CONTRATO seja fiscalizada pela ITAIPU.

Parágrafo único A ITAIPU reserva-se o direito de deduzir dos valores devidos à CONTRATADA a importância necessária ao ressarcimento de danos e/ou prejuízos provenientes de qualquer instrumento jurídico formalizado, desde que esses já tenham sido comunicados à CONTRATADA com antecedência de 10 (dez) dias corridos.

CAPÍTULO XVI GARANTIA

CLÁUSULA 36 A CONTRATADA deverá oferecer

CLÁUSULA 31 Las penalidades establecidas en este capítulo no excluyen cualquier otra prevista en la ley ni la responsabilidad del CONTRATISTA, por pérdidas y daños que causare a la ITAIPU, como consecuencia del incumplimiento de cualquier condición o cláusula de este CONTRATO.

CLÁUSULA 32 Ninguna penalidad será aplicada por la ITAIPU sin que se le garantice al CONTRATISTA el derecho a la defensa.

CLÁUSULA 33 A los efectos de aplicación de multa, el número de días de atraso es calculado sumándose los días, iniciándose la cuenta en el primer día hábil posterior al vencimiento de la obligación, y finalizándose en el día en que ocurra su cumplimiento.

CAPÍTULO XIV RESPONSABILIDAD TÉCNICA, COMERCIAL, LICENCIAS, MARCAS Y PATENTES

CLÁUSULA 34 El CONTRATISTA responde por el uso de licencias, marcas y/o patentes y por el desempeño, durante el periodo de vigencia de este CONTRATO.

CAPÍTULO XV RESPONSABILIDAD POR DAÑOS Y PERJUICIOS

CLÁUSULA 35 Es responsabilidad del CONTRATISTA la íntegra indemnización a la ITAIPU o a terceros por daños y perjuicios directos o indirectos causados por ella o sus representantes, en la ejecución de este CONTRATO, resultantes de actos u omisiones culposas o dolosas, no pudiendo eximir su responsabilidad, por más que la ejecución de este CONTRATO sea fiscalizada por la ITAIPU.

Parágrafo único La ITAIPU se reserva el derecho de deducir de los valores adeudados del CONTRATISTA, el monto necesario para el resarcimiento de tales daños y perjuicios provenientes de cualquier instrumento jurídico formalizado, desde que estos ya hayan sido comunicados al CONTRATISTA con antecedencia de 10 (diez) días consecutivos.

CAPÍTULO XVI GARANTÍA

CLÁUSULA 36 La CONTRATISTA debe ofrecer una

garantia mínima de 24 (vinte e quatro) meses para o analisador de disjuntor e 36 (trinta e seis) meses para o notebook (exceto bateria, a qual deve possuir garantia de 12 meses), objetos do fornecimento deste CONTRATO, a partir da data da emissão do Certificado de Recebimento após entrega no Almoxarifado da ITAIPU.

§1º A garantia aqui prevista cobre todos os defeitos decorrentes de quaisquer erros ou omissões da CONTRATADA e, em especial, os derivados de erro de concepção de projeto, falhas de componentes e de fabricação.

§2º A garantia de que trata esta cláusula não inclui os danos ou defeitos comprovadamente resultantes de desgaste normal ou de utilização anormal.

§3º Durante o período de garantia, a CONTRATADA se obriga a substituir ou reparar produtos defeituosos, ou que não atendam a "Especificação Técnica", recolocando-os perfeitamente de acordo com o estabelecido neste CONTRATO, sem nenhum ônus para a ITAIPU.

§4º Caso sejam necessários testes ou ensaios para aferir a qualidade da reposição ou reparos executados, os ônus decorrentes correrão por conta da CONTRATADA.

§5º Caso a CONTRATADA não providencie as necessárias reposições ou correções dos produtos dentro do prazo fixado por escrito pela ITAIPU, segundo a natureza dos defeitos, a ITAIPU poderá, a seu critério, substituir ou corrigir esses produtos, debitando à CONTRATADA o custo correspondente. A CONTRATADA permanecerá, para todos os fins, como responsável pelo perfeito desempenho desses produtos, não se alterando ou diminuindo a garantia prevista nesta cláusula.

§ 6º A CONTRATADA deve garantir a prestação de assistência técnica à ITAIPU, em território do Brasil e/ou Paraguai, para o analisador de disjuntor fornecido, pelo período mínimo de 10 (dez) anos.

§ 7º As garantias referentes ao notebook devem ser prestadas por representante autorizado ou distribuidor do fabricante do mesmo, em território do Brasil e/ou Paraguai.

CAPÍTULO XVII

SUBCONTRATAÇÃO, CESSÃO, TRANSFERÊNCIA E DACÃO EM GARANTIA

CLÁUSULA 37 O presente CONTRATO não poderá

garantía mínima de 24 (veinticuatro) meses para el analizador de interruptores y 36 (treinta y seis) meses para el computador portátil (excepto la batería, que debe tener una garantía de 12 meses), objetos de este Contrato, a partir de la fecha de emisión del Certificado de Recepción después de la entrega en el Almacén de la ITAIPU.

§1º La garantía aquí prevista cubre todos los defectos derivados de cualquier error u omisión del CONTRATISTA y, en especial, los derivados de errores de concepción de proyecto, fallas de componentes y de fabricación.

§2º La garantía de la que trata esta cláusula no incluye daños o defectos comprovadamente resultantes de desgaste normal o de utilización anormal.

§3º Durante el periodo de garantía, el CONTRATISTA se obliga a sustituir o reparar los productos defectuosos, o que no atiendan a la "Especificación Técnica", reponiéndolos perfectamente de acuerdo con lo establecido en este CONTRATO, sin ningún cargo para la ITAIPU.

§4º En caso de que sean necesarias pruebas de ensayos para evaluar la calidad de la reposición o reparaciones ejecutadas, los costos derivados correrán por cuenta del CONTRATISTA.

§5º Caso el CONTRATISTA no provea las reposiciones necesarias o correcciones de los productos dentro del plazo fijado por escrito por la ITAIPU, según la naturaleza de los defectos, la ITAIPU podrá, a su criterio, sustituir o corregir esos productos, debitando al CONTRATISTA el costo correspondiente. El CONTRATISTA permanecerá, para todos los fines, como responsable del perfecto desempeño de estos productos, no alterando o disminuyendo la garantía prevista en esta cláusula.

§ 6º La CONTRATISTA garantizará la prestación de asistencia técnica a la ITAIPU, en el territorio de Brasil y / o Paraguay, para el analizador de interruptores suministrado, por un período mínimo de 10 años.

§ 7º Las garantías referentes a la computadora portátil deben ser prestadas por el representante autorizado o distribuidor del fabricante de la misma, dentro del Brasil y/o Paraguay.

CAPÍTULO XVII

SUBCONTRATACIÓN, CESIÓN, TRANSFERENCIA Y DACIÓN EN GARANTÍA

CLÁUSULA 37 El presente CONTRATO no podrá

ser subcontratado, cedido, transferido ou dado em garantia.

ser subcontratado, cedido, transferido o dado en garantía.

CAPÍTULO XVIII RESCISÃO POR PARTE DA ITAIPU

CLÁUSULA 38 O presente CONTRATO poderá ser rescindido de pleno direito, pela ITAIPU, mediante simples aviso, com antecedência de 30 (trinta) dias corridos, e ainda nas hipóteses em que a CONTRATADA:

- I) descumpra qualquer cláusula ou condição do presente CONTRATO e seus anexos, bem como as ordens escritas emitidas pela ITAIPU;
- II) paralise a execução do fornecimento/serviços sem justa causa e prévia comunicação à ITAIPU;
- III) atrase, injustificadamente, por mais de 15 (quinze) dias corridos a execução do fornecimento/serviços;
- IV) incida em multas cujo montante for igual ou superior a 10% (dez por cento) do valor deste CONTRATO;
- V) subcontrate, ceda, transfira, dê em garantia, ou se associe com terceiros para a execução deste CONTRATO;
- VI) entre em processo falimentar ou de insolvência civil e, conforme o caso, a critério da ITAIPU, de recuperação judicial;
- VII) extinga a sociedade; e
- VIII) promova alteração social, fusão, cisão, incorporação ou modifique sua finalidade ou a estrutura da empresa, de forma que prejudique a execução deste CONTRATO.

§ 1º A rescisão de que trata esta Cláusula implicará nas seguintes consequências:

- a) assunção imediata do objeto deste CONTRATO, nas condições e local em que se encontrar, por parte da ITAIPU, que poderá, a seu critério, direta ou indiretamente, dar continuidade ao fornecimento;
- b) retenção dos créditos da CONTRATADA, até o limite dos prejuízos causados à ITAIPU; e
- c) execução, dos valores das multas e das indenizações devidas.

CAPÍTULO XVIII RESOLUCIÓN POR PARTE DE LA ITAIPU

CLÁUSULA 38 El presente CONTRATO podrá ser resuelto de pleno derecho por la ITAIPU, mediante simple aviso, con antecedencia de 30 (treinta) días corridos, y además en las hipótesis de que el CONTRATISTA:

- I) incumpla alguna cláusula o condición del presente CONTRATO y sus anexos, así como las instrucciones escritas emitidas por la ITAIPU;
- II) paralice la ejecución del suministro/servicios, sin motivo justificado y sin previa comunicación a la ITAIPU;
- III) atrase injustificadamente, por más de 15 (quince) días corridos la ejecución del suministro/servicios;
- IV) incurra en multas cuyo monto fuere igual o superior al 10% (diez por ciento) del valor de este CONTRATO;
- V) subcontrate, ceda, transfiera, dé en garantía, o se asocie con terceros para la ejecución de este CONTRATO;
- VI) entre en proceso de declaración de quiebra y conforme el caso, a criterio de la ITAIPU, de Convocatoria de Acreedores;
- VII) extinga la sociedad; y
- VIII) promueva alteración social, fusión, separación, incorporación o modifique sus finalidades o la estructura de la empresa, de forma tal que perjudique la ejecución de este CONTRATO.

§ 1º La resolución de que trata esta cláusula, implicará las siguientes consecuencias:

- a) asunción inmediata del CONTRATO, en las condiciones en que se encuentre por parte de la ITAIPU, que podrá, a su exclusivo criterio, directa o indirectamente, dar continuidad al suministro;
- b) retención de los créditos del CONTRATISTA, hasta el límite de los perjuicios causados a la ITAIPU; y
- c) ejecución de los valores de las multas y de las indemnizaciones debidas.

§ 2º Caso a CONTRATADA entre em processo de recuperação judicial, é facultado à ITAIPU manter este CONTRATO, podendo assumir, mediante negociação, o controle de determinadas atividades de serviços essenciais.

CAPÍTULO XIX RESCISÃO POR PARTE DA CONTRATADA

CLÁUSULA 39 Este CONTRATO poderá ser rescindido de pleno direito pela CONTRATADA se a ITAIPU, por sua exclusiva responsabilidade paralisar totalmente a execução do fornecimento, por prazo superior a 60 (sessenta) dias corridos, salvo em caso de calamidade pública, grave perturbação da ordem interna ou guerra.

Parágrafo único Nesse caso, a ITAIPU pagará à CONTRATADA a fatura relativa aos fornecimentos executados até a data da rescisão, deduzidas das eventuais multas e/ou débitos da CONTRATADA.

CAPÍTULO XX RESCISÃO POR MOTIVO DE FORÇA MAIOR

CLÁUSULA 40 Se, por motivo de força maior, ocorrer paralisação do fornecimento por mais de 30 (trinta) dias corridos, qualquer uma das partes poderá rescindir este CONTRATO, notificando a outra com antecedência de 15 (quinze) dias corridos.

§ 1º Nesse caso a ITAIPU fará, unicamente, o pagamento à CONTRATADA dos fornecimentos executados e não pagos até a data da paralisação, deduzindo-se os débitos e eventuais multas da CONTRATADA.

§ 2º As condições decorrentes da pandemia de COVID-19 são de conhecimento das partes e, abstratamente consideradas, não importarão em justificativa para revisão de obrigações contratuais, em especial dos prazos de execução e do equilíbrio econômico-financeiro.

CAPÍTULO XXI ISENÇÃO TRIBUTÁRIA

CLÁUSULA 41 A ITAIPU possui isenção tributária conferida pelo Art. XII do Tratado que criou e rege a entidade e, em matéria tributária, tem os efeitos previstos no art. 98 do Código Tributário Nacional, compreendendo:

a) tributos nos quais a ITAIPU é contribuinte de

§ 2º La ITAIPU está facultada, en caso de convocatoria de acreedores del CONTRATISTA, a mantener este CONTRATO, pudiendo asumir, mediante negociación, el control de determinadas actividades de servicios esenciales.

CAPÍTULO XIX RESOLUCIÓN POR PARTE DEL CONTRATISTA

CLÁUSULA 39 El presente CONTRATO podrá ser resuelto de pleno derecho por el CONTRATISTA si la ITAIPU, por su exclusiva responsabilidad, paraliza totalmente la ejecución del suministro, por un plazo superior a 60 (sesenta) días corridos, salvo en caso de calamidad pública, grave perturbación de orden interna o guerra.

Parágrafo único En este caso, la ITAIPU pagará al CONTRATISTA la factura relativa a los suministros entregados hasta la fecha de la resolución, deduciendo eventuales multas y/o débitos del CONTRATISTA.

CAPÍTULO XX RESCISIÓN POR MOTIVO DE FUERZA MAYOR

CLÁUSULA 40 Si, por motivo de fuerza mayor, ocurriere la paralización del suministro por más de 30 (treinta) días corridos, cualquiera de las partes podrá rescindir este CONTRATO, notificando a la otra con antelación de 15 (quince) días corridos.

§ 1º En este caso la ITAIPU hará únicamente el pago al CONTRATISTA de los suministros ejecutados y no pagados hasta la fecha de la paralización, deduciendo los débitos y las eventuales multas del CONTRATISTA.

§ 2º Las condiciones derivadas de la pandemia de COVID-19 son de conocimiento de las partes y, consideradas de manera abstracta, no serán importantes para justificar la revisión de las obligaciones contractuales, en especial de los plazos de ejecución y del equilibrio económico-financiero.

CAPÍTULO XXI EXONERACIÓN TRIBUTARIA

CLÁUSULA 41 La ITAIPU goza de total exoneración tributaria, en razón de lo establecido en el Artículo XII del Tratado suscrito el 26.04.73, entre los Gobiernos de la República Federativa del Brasil y de la República del Paraguay, comprendiendo:

direito, por força do Art. XII, alíneas “a” e “c” do Tratado (IPTU, IPVA, Imposto de Importação, IOF, entre outros); e

- b) tributos nos quais a ITAIPU é contribuinte de fato, por força do Art. XII, alínea “b”, do Tratado (ISS, ICMS, IPI, PIS/COFINS, entre outros).

§ 1º Caso seja optante pelo SIMPLES NACIONAL, a CONTRATADA deverá observar o regramento pela Lei Complementar 123/2006, não sendo aplicável ao fornecimento a isenção tributária de que goza a ITAIPU.

§ 2º A CONTRATADA propiciará à ITAIPU todas as facilidades necessárias para a verificação e constatação dos créditos cuja manutenção e utilização lhe tenham sido assegurados na forma da legislação em referência, reservando-se à ITAIPU o direito de fiscalizar os registros correspondentes.

§ 3º A CONTRATADA obriga-se a transferir para a ITAIPU todos os valores correspondentes a benefícios e outras isenções de impostos de que venha a ser beneficiária, em razão desta contratação, quando da efetivação dos mesmos.

CAPÍTULO XXII IMPOSTOS, TAXAS E CONTRIBUIÇÕES.

CLÁUSULA 42 Correrão por conta exclusiva da CONTRATADA, todos os impostos, taxas e contribuições vigentes no Brasil na data de apresentação da proposta comercial, devidos em razão do objeto deste CONTRATO, tenham ou não sido considerados em sua proposta.

Parágrafo único Quaisquer tributos, exceto o Imposto de Renda e os encargos sociais, criados, alterados ou extintos, após a apresentação da proposta comercial, de comprovada repercussão nos preços contratados, implicarão na revisão desses, para mais ou para menos, conforme o caso.

CAPÍTULO XXIII NOVAÇÃO

CLÁUSULA 43 O não exercício, pela ITAIPU, de

- I) Art. XII del Tratado celebrado entre la República del Paraguay y la República Federativa del Brasil, el 26/4/73, aprobado y ratificado en el Paraguay por la Ley 389/73;

- II) Art. 255 de la Ley 125/91;
- Derogación de exoneraciones generales y particulares - quedan exceptuadas las que se mencionan en la Ley 60/90 del 26 de marzo de 1991, con las referencias expresamente establecidas, las del régimen legal de hidrocarburos, las previstas en las leyes particulares de obras públicas, las contempladas en acuerdos, convenios y tratados internacionales así como las previstas en la presente Ley;

- III) Decreto 8.912/74 que autoriza la aplicación de franquicias a favor de la ITAIPU.

§ 1º EL CONTRATISTA permitirá a la ITAIPU, la verificación y constatación de los créditos cuyo mantenimiento y utilización le hayan sido asegurados en virtud de la legislación de referencia.

§ 2º El CONTRATISTA se obliga a transferir a la ITAIPU, todos los valores correspondientes a beneficios y otras exoneraciones de impuestos con que sea beneficiado, en razón de esta contratación.

CAPÍTULO XXII IMPUESTOS, TASAS Y CONTRIBUCIONES

CLÁUSULA 42 Correrán por cuenta exclusiva del CONTRATISTA, todos los impuestos, tasas y contribuciones vigentes en el Paraguay a la fecha de presentación de la oferta comercial, adeudados en razón del objeto de este CONTRATO, hayan sido o no considerados en su oferta.

Parágrafo único Cualesquier tributos, excepto el Impuesto a la Renta y cargas sociales, creados, alterados o extinguidos, después de la presentación de la oferta comercial, de comprobada incidencia en los precios contratados, implicarán en la revisión de éstos, en más o en menos, conforme al caso.

CAPÍTULO XXIII NOVACIÓN

CLÁUSULA 43 La falta de ejercicio, por la

qualquer faculdade ou direito previsto neste CONTRATO ou em lei não constituirá novação nem renúncia, permanecendo inalteradas e válidas todas as cláusulas e condições deste CONTRATO.

ITAIPU, de cualquier facultad o derecho previstos en este CONTRATO o ley, no constituirá novación ni renuncia, permaneciendo inalteradas y válidas todas las cláusulas y condiciones de este CONTRATO.

CAPÍTULO XXIV PUBLICIDADE

CLÁUSULA 44 Todas as informações relativas a quaisquer aspectos do presente CONTRATO só poderão ser levadas a conhecimento de terceiros pela CONTRATADA, inclusive por meio de publicidade, após a expressa autorização, por escrito, da ITAIPU.

CAPÍTULO XXIV PUBLICIDAD

CLÁUSULA 44 Todas las informaciones relativas a cualquier aspecto del presente CONTRATO, sólo podrá ser llevadas a conocimiento de terceros por el CONTRATISTA, inclusive por medio de publicidad, después de la expresa autorización, por escrito, de la ITAIPU.

CAPÍTULO XXV VALOR DO CONTRATO

CLÁUSULA 45 Para todos os efeitos legais, dá-se ao presente CONTRATO o valor de _ (___).

CAPÍTULO XXV VALOR DEL CONTRATO

CLÁUSULA 45 Para todos los efectos legales, se da al presente CONTRATO el valor de _ (___).

CAPÍTULO XXVI VIGÊNCIA

CLÁUSULA 46 O presente CONTRATO terá vigência a partir da data da sua assinatura pelas partes, até o total cumprimento das obrigações aqui estabelecidas, observado o prazo contido nas cláusulas 7ª e 9ª.

CAPÍTULO XXVI VIGENCIA

CLÁUSULA 46 El presente CONTRATO tendrá vigencia a partir de la fecha de su firma por las partes, hasta el total cumplimiento de las obligaciones aquí establecidas, observado el plazo establecido en las cláusulas 7ª y 9ª.

CAPÍTULO XXVII FORO

CLÁUSULA 47 Para dirimir eventuais divergências oriundas do presente CONTRATO, fica eleito o Foro da Justiça Federal de Foz do Iguaçu, renunciando as partes a quaisquer outros, por mais privilegiados que sejam.

CAPÍTULO XXVII JURISDICCIÓN

CLÁUSULA 47 Para dirimir eventuales conflictos originados en el presente CONTRATO, queda electa la Circunscripción Judicial de la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, renunciando las partes a cualesquiera otras, por más privilegiadas que sean.

E, por estarem de pleno acordo, as partes firmam o presente CONTRATO em 2 (duas) vias de igual teor e validade.

Y por estar de acuerdo, las partes firman el presente CONTRATO en 2 (dos) ejemplares de igual tenor y validez.

Local e Data:
ITAIPU
CONTRATADA
TESTEMUNHAS

Lugar y Fecha:
ITAIPU
CONTRATISTA
TESTIGOS